

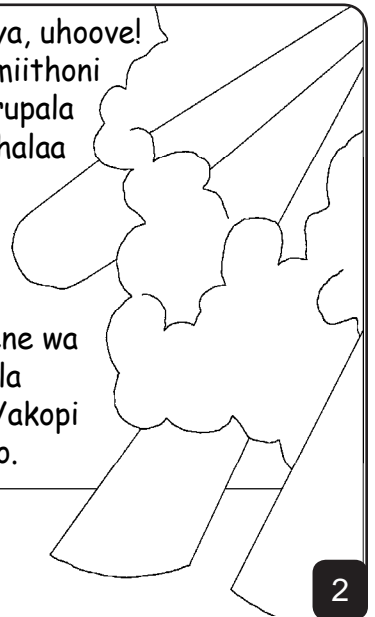
# Mateu 1



Waaphiyeraya myeeri siita, Nluku ahonveleeliha ncelo Kapiriyeli wiira arwee isittatti yo'Kalileya, yeehaninya Nasaree, wiira amphwanye mwali oopakaneliya ni nlopwana eehaninya Yusufu aari o nloko na Taviti. Mwali uyo eehaninya Mariya.



Vano ncelo ule aheera: Mariya, uhoove! Kontha uhovahiya nnema wamiithoni wa Nluku. Maana unaahala urupala irukulu n'unnyara mwana, nohalaa unvaha ncina na Yesu. Yooyo nohala ukhala muulupale ni nokowiihaninya Mwana o wirimu, ni Mwanene Nluku naahala unvaha ihice yo'mwene wa Taviti, athumwane. Ni naahala ulamula woohimala nloko na Yakopi ni umwene awe khummala tho.



Vano Mariya ahonkoha ncelo ule, eeraka:  
Wanhala ukhala cani? Mi, kakhaleru  
akinatoko unthukumanana nlopwana.  
Vano ncelo ule ahomwaakhula  
eeraka: Unawukhuruwela Nnepa  
Nttakattifu, ikuru ca Nluku o  
wirimu ni irunku awe  
inawuukhunela.  
Ciicammo  
Nttakattifu  
nohalaa unnyara,  
nohalaa wiihaninya

Mwana a Nluku.



3

Yaayo mahuku ayo, Mariya ahokhuma wowaakuyyaca  
wene ni ahorwaa nttette wo'myaakoni,  
uryaya isittatti imoca yo'Yuteya, ahorwaa  
uwannyawe Sakariya ni  
ahonsalameeha Isapeli.  
Vano ule wiiwa wawe  
isalama ya Mariya,  
mwana ule  
ahowunawuna  
mmirimani mwa  
Isapeli ni Isapeli  
wahoncara Nnepa  
Nttakattifu.



4

Vaavale ahokhuwela venci eeraka:  
Uhoreriya we wariyari wa athiyana  
othene ni horeriya mwana  
nohalaa unnyara uyo!



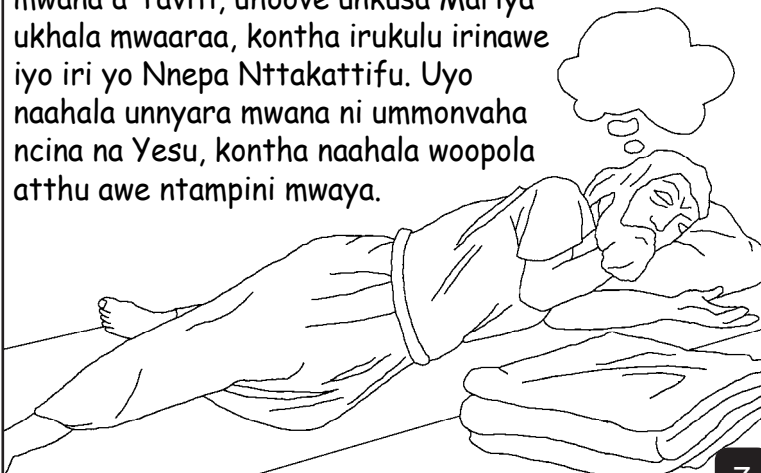
5

Uyaryaa wa Yesu Kristu weeranele coo:  
Mariya anumwane Yesu  
napakaneliyene ni Yusufu,  
ahinaya waathukmanana,  
ahorupala irukulu mo'kuru  
co Nnepa Nttakattifu.  
Nanso Yusufu  
mayopakanela,  
ukhala wiira aari  
ntthu nasariya ni  
khaatthuna unvenwihaca,  
aholakela unhiya  
mmwiitihoni.



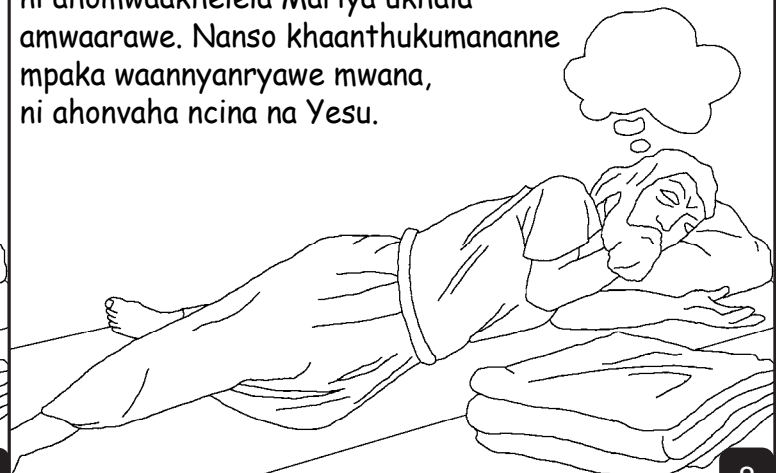
6

Nanso oopuwelacaka manhiyero, ahophwanyinya  
munttorani ni ncelo a Apwiya amwiirelaka: Yusufu,  
mwana a Taviti, uhoove unkusa Mariya  
ukhala mwaaraa, kontha irukulu irinawe  
iyo iri yo Nnepa Nttakattifu. Uyo  
naahala unnyara mwana ni ummonvaha  
ncina na Yesu, kontha naahala woopola  
atthu awe ntampini mwaya.



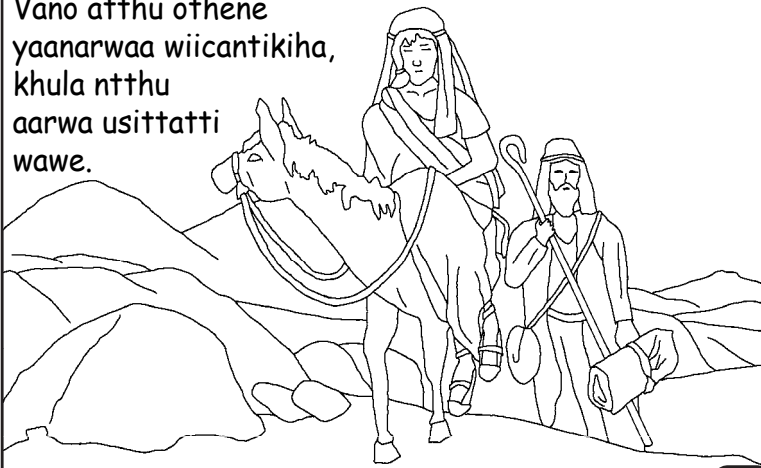
7

Yusufu wunwa wawe waarupawe, ahopanka toko  
caalamuleliyawe ni ncelo a Apwiya,  
ni ahomwaakhelela Mariya ukhala  
amwaarawe. Nanso khaanthukumananne  
mpaka waannyanryawe mwana,  
ni ahonvaha ncina na Yesu.



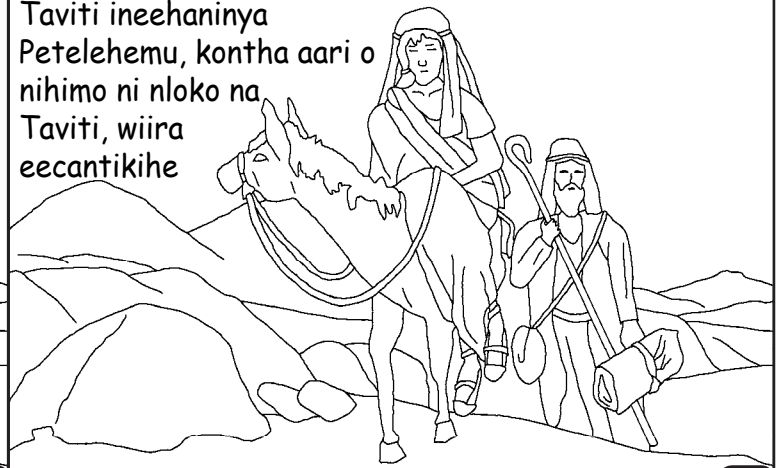
8

Yaayo mahuku ayo, Sesari Akusitu ahovaha nlamulo no wantikhiya ntthitto atthu othene o mwiilaponi mwawe. Vano atthu othene yaanarwaa wiicantikiha, khula ntthu aarwa usittatti wawe.



9

Ciicammo Yusufu ahokhuma uKalileya isittatti yo'Nasaree, arwaaka nttette wo'Yuteya, isittatti ya Taviti ineehaninya Petelehemu, kontha aari o nihimo ni nloko na Taviti, wiira eecantikihe



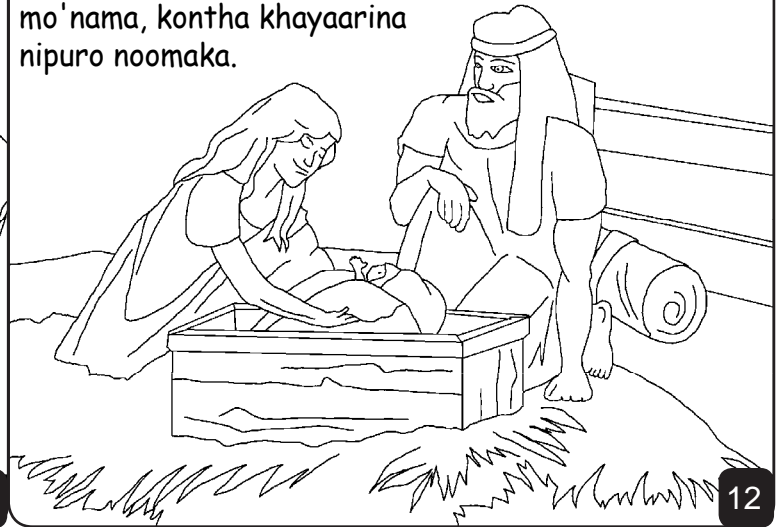
10

Vano anaryene wonwo, yahophiyera mahuku awe ooyara.



11

Ahonnyara mwana mwanlopwana onttthara, ni ahonkhuneelaca ni ikuwo, ahomwaatalela nlelyoni mo'nama, kontha khayaarina nipuro noomaka.



12

Yahaawo ahakheli yaakhalakhalaca mmathalani yoole nttette ule, yaarupelelaca inama caya. Vaavale ahaakhumelela ncelo a Apwiya, ni waarya wa Apwiya wahaarukurerya, ni yahoovaca venci.



13

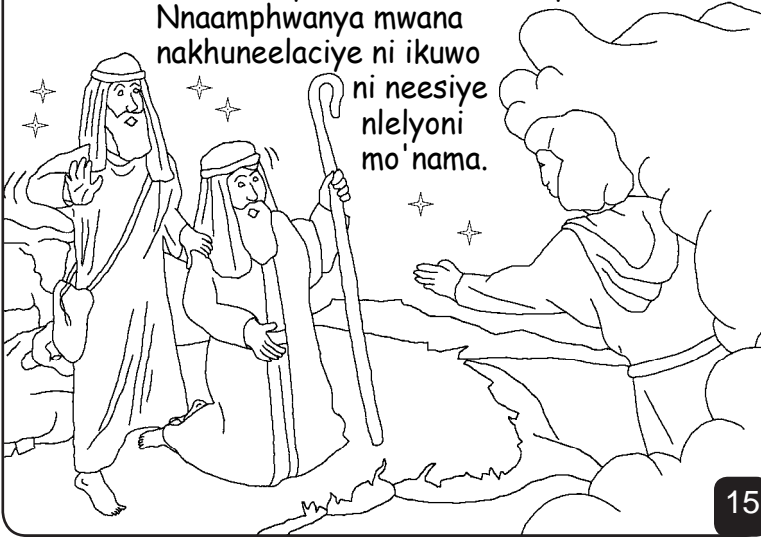
Vano ncelo ule aheerelaca coo: Nhoove! Kontha kinoowiiherani nhupi woorera ni wootteeliha nrima, unhala ukhala wa atthu othene.



14

Ilelo, isittatti ya Taviti, hoyarya moopoli ri Apwiya Kristu. Vano, nthoonyero unhala ukhala ph'ula:

Nnaamphwanya mwana nakhuneelaciye ni ikuwo ni neesiye nlelyoni mo'nama.



15

Wowaakuyyaca wene wahowa mphwinko wa anakhotto o wirimu wamoca ni ncelo antttopelaka Nluku yiiraka: Attittimihiye Nluku

Ooculu, isalama vathi va ikhale na

atthu avahiye iraatii ya Nluku!



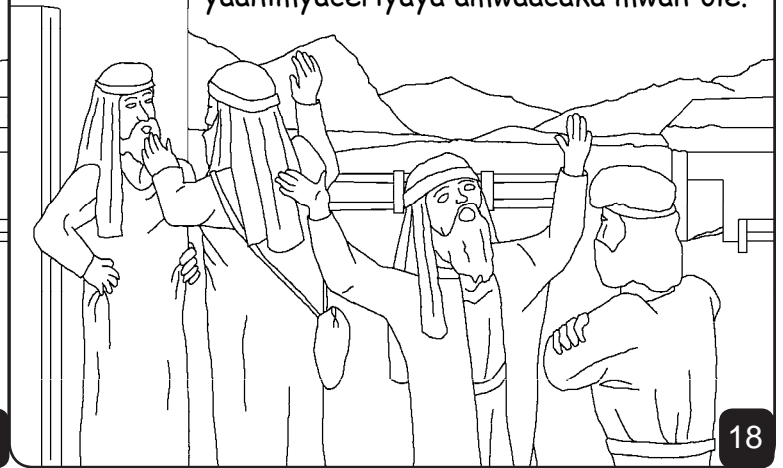
16

Vano ancelo ale ukhuma waya arwaaka wirimu, ahakheli ale yaheerelana ayaayoru: Nrwee mpaka uPetelehemu, noone yeeyo itthu ikhumelenle iyo, Apwiya inicuwelihilyaya.



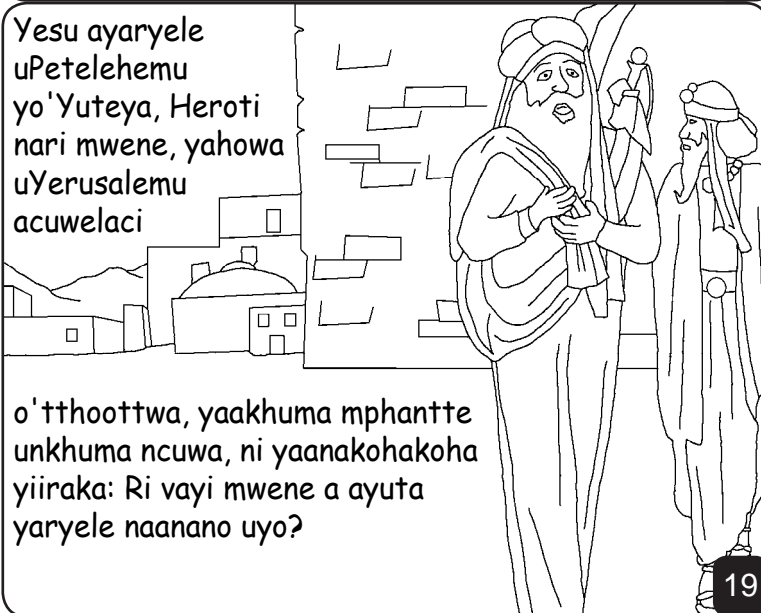
17

Yahorwaa wowaakuyyaca wene, ni yahomphwanya Mariya, Yusufu ni mwan'ole naataleliye nlelyoni mo'nama. Vano umoona waya yahottonkaca moolumo yaahimyaceriyaya amwaacaka mwan'ole.



18

Yesu ayaryele uPetelehemu yo'Yuteya, Heroti nari mwene, yahowa uYerusalemu acuwelaci



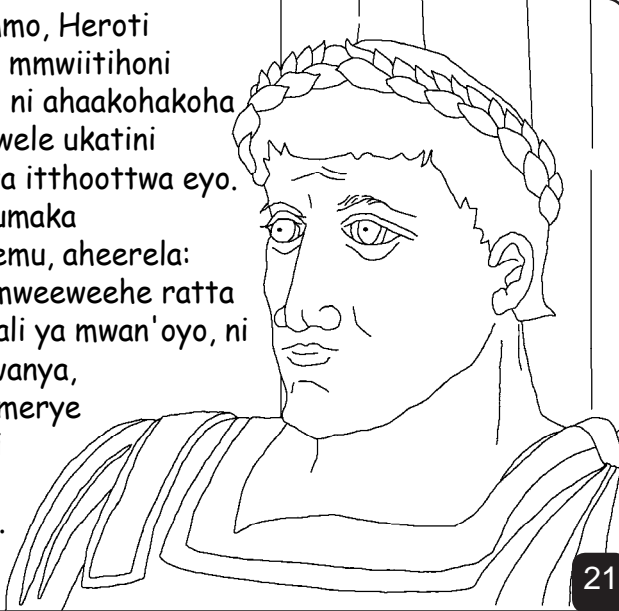
19

Kontha nihowoona itthoottwa awe ikhumelelaka unkhuma ncuwa, ni naaweenle unlapela.



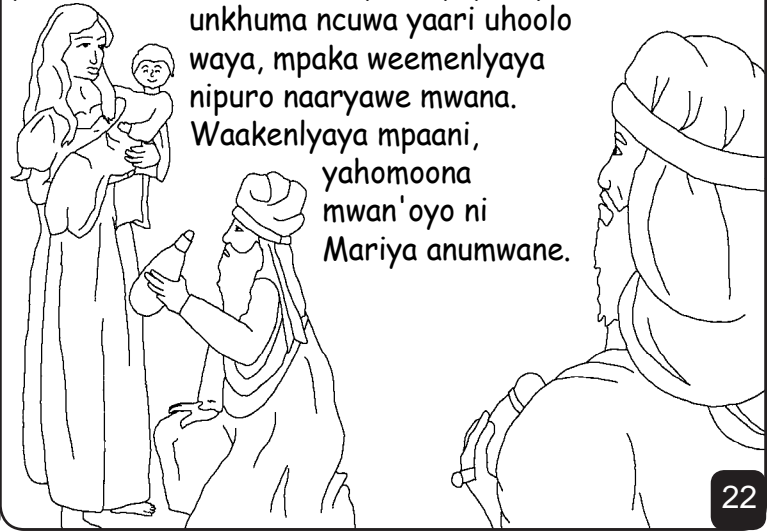
20

Toko commo, Heroti  
 aheehana mmwiitihoni  
 acuwelaci ni ahaakohakoha  
 wiira acuwele ukatini  
 woonnyaya itthoottwa eyo.  
 Vano aarumaka  
 uPetelehemu, aheerela:  
 Murwee mweewehe ratta  
 ratta ihaali ya mwan'oyo, ni  
 mwamphwanya,  
 mwaakihimerye  
 wiira nimi  
 kirwee  
 kanlapela.



21

Waamwiiwilyaya mwene ule, yahorwaaca. Vano  
 yahoona wiira itthoottwa yoonnyaya mphantte  
 unkhuma ncuwa yaari uhoolo  
 waya, mpaka weemenlyaya  
 nipuro naaryawe mwana.  
 Waakenlyaya mpaani,  
 yahomoona  
 mwan'oyo ni  
 Mariya anumwane.



22

Yahokhoroma n'unlapela, ni atthukulaka mirupa caya,  
 yahokumiha mihakhu n'unthuva; nnyo caari, iwooru,  
 lumpani ni miira. Vano  
 anahimeriyene munttorani  
 wiira ahikokoleele wa Heroti,  
 yahovira nttala nkina  
 arwaaka  
 uwannyaya.



23

Vano waakhumilyaya  
 acuwelaci, ahowa ncelo a  
 Apwiya wa Yusufu  
 munttorani ni ahomwiirela:  
 Wiitthenkemanihe, unkuse  
 mwan'oyo na anumwane,  
 utthawele wIciipitu ni  
 wakhale wonwo mpaka  
 mi wuhimerya, maana  
 Heroti



24

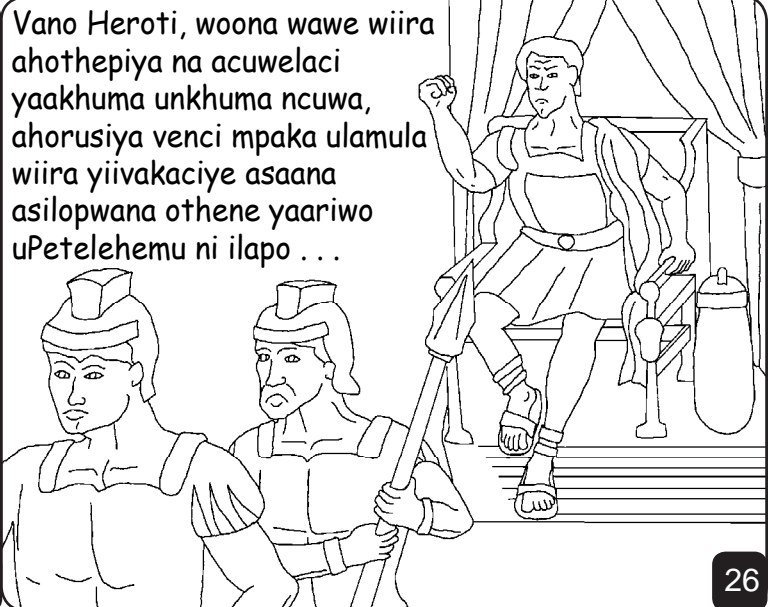
Witthenkemanihaca wawe,  
 ahonkusa uhiyu mwana ule  
 na anumwane ni ahorwaa  
 wIciipitu, ni ahokhala wonwo  
 mpaka wakhwilyawe Heroti,  
 wiira itthariheleliye  
 yaahiminye na Apwiya  
 ni nnapiyu eeraka:  
 Ukhuma wIciipitu



kihomwiihana mwanaka.

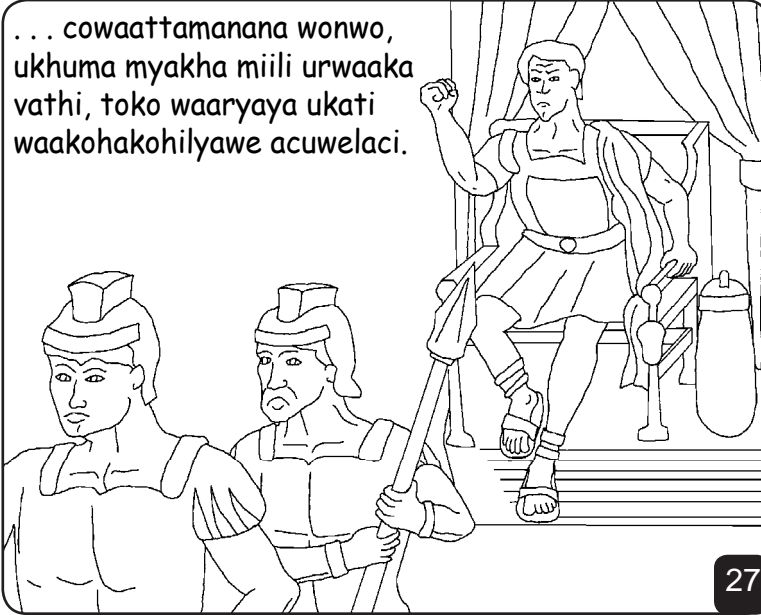
25

Vano Heroti, woona wawe wiira  
 ahothepiya na acuwelaci  
 yaakhuma unkhuma ncuwa,  
 ahorusiya venci mpaka ulamula  
 wiira yivakaciye asaana  
 asilopwana othene yaariwo  
 uPetelehemu ni ilapo ...



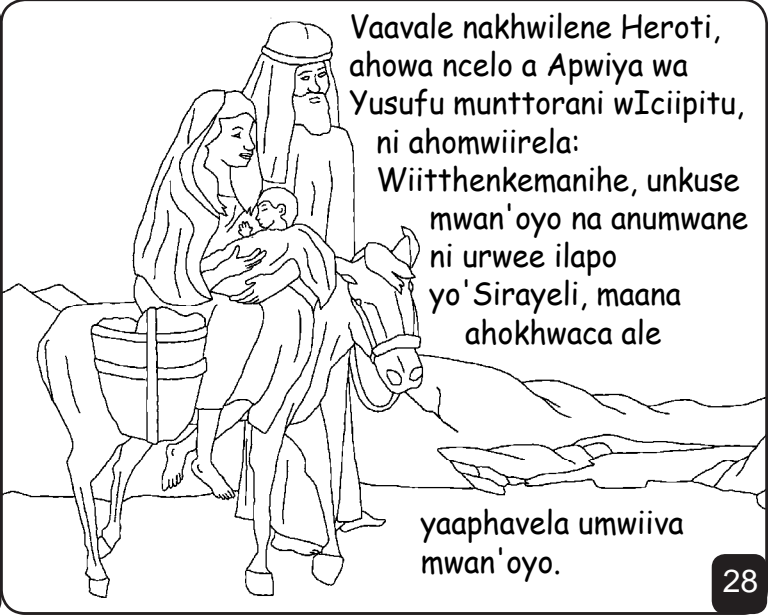
26

... cowaattamanana wonwo,  
ukhuma myakha miili urwaaka  
vathi, toko waaryaya ukati  
waakohakohiyawe acuwelaci.



27

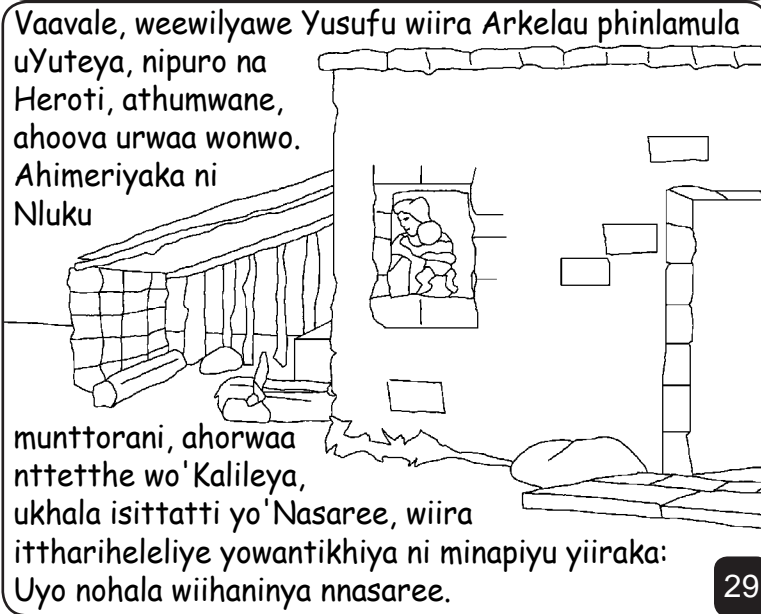
Vaavale nakhwilene Heroti,  
ahowa ncelo a Apwiya wa  
Yusufu munttorani wIciipitu,  
ni ahomwiirela:  
Wiitthenkemanihe, unkuse  
mwan'oyo na anumwane  
ni urwee ilapo  
yo'Sirayeli, maana  
ahokhwaca ale



yaaphavela umwiiva  
mwan'oyo.

28

Vaavale, weewilyawe Yusufu wiira Arkelau phinlamula  
uYuteya, nipuro na  
Heroti, athumwane,  
ahoova urwaa wonwo.  
Ahimeriyaka ni  
Nluku



munttorani, ahorwaa  
nttette wo'Kalileya,  
ukhala isittatti yo'Nasaree, wiira  
itthariheleliye yowantikhiya ni minapiyu yiiraka:  
Uyo nohala wiihaninya nnasaree.

29

Kontha Nluku hofenta ittuninya  
mpaka wanvaherenryawe mwanawe  
mmoca yooyo, wiira ule nohala  
unkupali hirimele nanso  
aphwanye ukumi  
woohimala.

36

60

30

Aroma 3:23

Kontha othene ahokosa ni ari uttayi ni waarya wa Nluku,

Aroma 6:23

Kontha ncahara wo'tampi uri ukhwa, nanso ivahiya ya  
Nluku uri ukumi woohimala, mwa Apwiye'ehu Yesu Kristu.

Annaheperi 9:27

Toko commo, caalikeleliyawe ntthu ukhwa ikwaha imoca  
paahi, wahoolo puhukhumwinyaka,

31

Annesu 2:8,9

Kontha nyu moopoliye wo nnema, mwa nlatu wookupali  
winyu, ni khannakhala phi nyu nkhumanne, iyo iri ivahiya  
ya Nluku. Khawanakhala wo miteko cinyu, wiira hikhale  
nohala wiittottpa.

Aroma 10:9,10

Walaphululaka ni malaku aa wiira Yesu ph' Apwiya, ni  
wanrimani waa ukupaliki wiira Nluku homunweleliha mwa  
atthu ookhwa, unawoopwa. Maana, ntthu nokupali ni  
nrima awe naaphwanye isariya, ni ntthu nolaphulula ni  
malaku awe nawoopwa.

32

Yohani 3:16,17

Kontha Nluku hofenta ittuninya mpaka wanvaherenryawe mwanawe mmoca yooyo, wiira ule nohala unkupali hirimele nanso aphwanye ukumi woohimala. Maana Nluku honruma mwanawe wattuniyani, kahi wiira ahukhumule ittuninya, nanso wiira ittuninya yoopoliye ni uyo.

1 Yohani 5:11-13

Usaahiti uyo ph'ula, wiira Nluku honivaha ukumi woohimala, ni ula ukumi ula uri mwa Mwanawe. Ntthu rina Mwana a Nluku haana ukumi; ule hirina Mwana a Nluku kharina ukumi. Nnya citthu nnya kiwantikhenleni wiira ncuwele wiira nhaana ukumi woohimala ni wiira nkupali ncina na Mwana a Nluku.

33

Mateu 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Makhuwa-Meetto Bible (mgh) © 2021, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MGHPBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

34